



Handbediende wikkelmachine IRONMAN

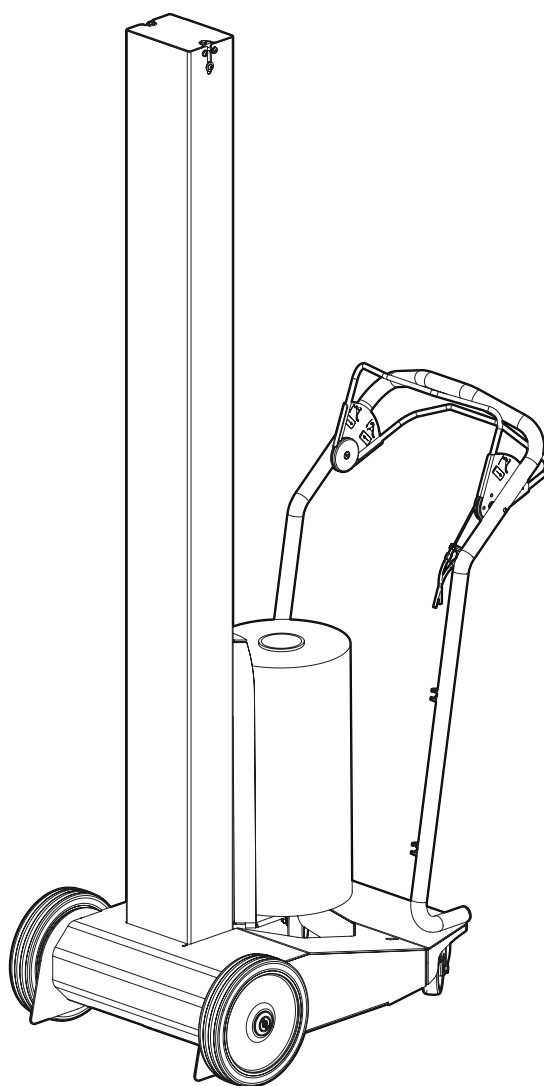
Handleiding Gebruik en Onderhoud Vertaling van de originele instructies

**PKG Srl
a socio unico**

Via Torrianese, 58
47824 - Poggio Torriana - RN
ITALY

Tel. 0541 627063

www.pkg-group.com
info@pkg-group.com



NL

Rev.1 07/08/2024



1	VOORWOORD	3
1.1	HOE DE GEBRUIKERSHANDLEIDING TE LEZEN EN TE GEBRUIKEN	3
1.1.1	BELANG VAN DE HANDLEIDING	3
1.1.2	BEWAREN VAN DE HANDLEIDING	3
1.1.3	RAADPLEGING VAN DE HANDLEIDING	3
1.1.4	COPYRIGHT	4
1.1.5	INFORMATIE OVER AFBEELDINGEN EN INHOUD	4
1.1.6	BIJWERKEN VAN DE HANDLEIDING	4
1.1.7	SYMBOLLEN - BETEKENIS EN GEBRUIK	5
1.2	DOELPUBLIEK VAN DE HANDLEIDING	6
2	VEILIGHEID EN ONGEVALLENPREVENTIE	7
2.1	ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	7
2.2	VEILIGHEIDSSYMBOLLEN	8
2.3	WAARSCHUWINGEN MET BETREKKING TOT DE RESTRISICO	10
2.4	VEILIGHEIDSINRICHTINGEN	10
2.5	PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM)	12
2.6	TECHNISCHE ONDERSTEUNING	12
3	BESCHRIJVING VAN DE MACHINE EN TECHNISCHE INFORMATIE	13
3.1	IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE FABRIKANT EN VAN DE MACHINE	13
3.2	ALGEMENE BESCHRIJVING	14
3.3	WAGEN MET ROLHOUDER	15
3.4	BEDOELD GEBRUIK - VOORZIEN GEBRUIK - GEBRUIKSBESTEMMING	16
3.5	NIET VOORZIEN EN NIET TOEGESTAAN GEBRUIK - VOORSPELBAAR EN ONVOORSPELBAAR ONEIGENLIJK GEBRUIK	17
3.6	TECHNISCHE GEGEVENS EN GELUIDSPRODUCTIE	18

3.7	WERK- EN BEDIENINGSSTATIONS.....	19
3.7.1	HOOFDWERKRUIJITE.....	19
3.7.2	MENS-MACHINE-INTERFACES.....	19
3.7.3	WERKZONES.....	20
4	TRANSPORT, VERPLAATSING, OPSLAG	22
4.1	IN- EN UITPAKKEN	22
4.2	TRANSPORT EN VERPLAATSING VAN DE INGEPAKTE MACHINE	23
4.3	OPSLAG VERPAKTE EN UITGEPAKTE MACHINE.....	24
5	INSTALLATIE	25
5.1	TOEGESTANE OMGEVINGSCONDITIONES	25
5.2	PLAATSING VAN DE MACHINE	25
5.2.1	STANDAARDMACHINE	25
5.3	ASSEMBLAGE VAN DE MACHINE.....	26
6	INBEDRIJFSTELLING	27
6.1	BEDIENINGSELEMENTEN VAN DE MACHINE.....	27
6.2	BENUTTING.....	28
6.2.1	OPLADEN FOLIESPOEL.....	28
6.2.2	GEbruIK VAN DE MACHINE.....	29
6.2.3	AFSTELLINGEN	30
6.2.4	PARKEERREM.....	31
7	ONDERHOUD	32
7.1	ALGEMENE WAARSCHUWINGEN.....	32
7.1.1	SPECIALE VOORZORGEN	33
7.1.2	REINIGING	33
7.2	GEPROGRAMMEERD ONDERHOUD	34

7.2.1	DAGELIJKS ONDERHOUD	34
7.2.2	HALFJAARLIJKS ONDERHOUD	35
7.2.2.1	REGELEN VAN DE SPANNING OP DE VERTICALE KETTINGEN	35
7.2.2.2	REGELEN VAN DE SPANNING OP HET AANDRIJFWIEL.....	35
7.2.3	JAARLIJKS ONDERHOUD.....	36
7.2.3.1	INVETTEN VAN DE KOLOMWANDEN.....	36
8	PROBLEEMOPLOSSING	37
8.1	PERSONEEL BEVOEGD TOT PROBLEEMOPLOSSING.....	37
8.2	OVERZICHTSTABEL VAN STORINGEN, MOGELIJKE OORZAKEN EN OPLOSSINGEN	37
8.3	HERSTELWERKZAAMHEDEN.....	37
9	BUITENBEDRIJFSTELLING	39
9.1	ONTMANTELING, SLOOP EN VERWERKING.....	39





IT DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'	RU СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	SE EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EN EC DECLARATION OF CONFORMITY	HU EK MEGFELELESI NYILATKOZAT	NL EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	CZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CONFORMIDADE
FR DECLARATION DE CONFORMITE CE	DA EF-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING	FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE		PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

II 1.A -2006/42/CE

IT IL FABBRICANTE E PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO:	RU ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ СОСТАВИТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ:	SE TILLVERKAREN OCH PERSON SOM ÄR BEHÖRIG ATT SAMMANSTÄLLA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN:
EN THE MANUFACTURER AND AUTHORISED PERSON TO COMPILE THE TECHNICAL FILE:	HU A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSÁVAL MEGBÍZOTT SZEMÉLY:	NL DE FABRIKANT EN PERSOON DIE GEAUTORISEERD IS OM HET TECHNISCHE DOSSIER OP TE STELLEN:
DE DER HERSTELLER IST DIE ZUR ERSTELLUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEFUGTE PERSON:	PL PRODUCENT I OSOBA UPOWAŻNIONA DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ:	CZ VÝROBCE A OSOBA OPRAVNĚNÁ K SEŠTAVENÍ TECHNICKÉHO SOUBORU:
FR LE FABRICANT ET LA PERSONNE AUTORISÉE À CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE:	DK PRODUCENTEN ER AUTORISERET TIL AT UDFØRE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION:	FI VALMISTAJA JA TEKNISEN TIEDOTTEEN LAADINTAAN VALTUUTETTU HENKILÖ:
ES EL FABRICANTE Y LA PERSONA AUTORIZADA PARA ELABORAR EL INFORME TÉCNICO:		PT O FABRICANTE E PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR FASCÍCULO TÉCNICO:

PKG srl ' a socio unico ' , via Paldella, 11 - 47824 POGGIO TORRIANA (RN) - ITALY

IT DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE LA MACCHINA IDENTIFICATA	RU ЗАЯВЛЯЕТ ЧТО ОБЪЕКТ ЧООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЮ	SE FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT MASKINEN MED FÖLJANDE EGENSKAPER
EN DECLARES ON HIS OWN RESPONSIBILITY THAT THE MACHINE IDENTIFIED AS FOLLOW	HU SAJÁT FELELŐSÉGÉRE KIJELENTI, HOGY AZ ALÁBBIK SZERINT ÁZONOSÍTOTT	NL VERKLAART VOOR EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID, DAT DE GEÏDENTIFICEERDE MACHINE
DE ERKLÄRT UNTER EIGENER VERANTWORTUNG DASS DIE IDENTIFIZIERTE MASCHINE	PL OŚWIADCZA NA WŁASNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ IŻ OZNACZONA MASZYNA GEP	CZ PROHLÁŠUJI NA SVOJ ZODPOVĚDNOST ŽE STROJ S NÁSLEDUJÍCÍM OZNAČENÍM
FR DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE QUE LA MACHINE IDENTIFIEE	DK ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR, AT MASKINEN IDENTIFICERET SOM	FI VAKUUTTA OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ ILMOITETTU LAITE
ES DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD QUE LA MÁQUINA IDENTIFICADA		PT DECLARA SOB SUA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE QUE A MÁQUINA IDENTIFICADA

IT TIPO: AVVOLGITORE	RU ТИП: ОБЪЕКТ	SE TYP: STRÄCKFILMSMASKIN
EN TYPE: WRAPPING MACHINE	HU TÍPUS: TEKERCESELŐ	NL TYPE: BANDEROLEUSE
DE TYP: WICKELMASCHINE	PL TYP: OWIJARKA	CZ TYP: BALÍČÍ STROJ
FR TYPE: BANDEROLEUSE	DK TYPE: VIKLEMASKINE	FI TYYPPI: LAVAKAARINTALAITE
ES TIPO: ENFARDADORA		PT TYPE: ENVOLVEDOR

IT MODELLO	RU МОДЕЛЬ	SE MODELL
EN MODEL	HU MODELL	NL MODEL
DE MODELL	PL MODEL	CZ MODEL
FR MODÈLE	DK MODEL	FI MALLI
ES MODELO		PT MODELO

IT MATRICOLA	RU СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	SE SERIENUMMER
EN SERIAL NUMBER	HU SOROZATSZÁMA	NL SERIENUMMER
DE SERIENUMMER	PL NUMER FABRYCZNY	CZ SÉRIOVÉ ČÍSLO
FR NUMÉRO DE SÉRIE	DK SERIENUMMER	FI SARJANUMERO
ES N° SERIE		PT N° DE SÉRIE

IT E' CONFORME ALLE DIRETTIVE COMUNITARIE	RU СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА	SE ÄR TILLVERKAD I ÖVERENSSTÄMMEISE MED GÄLLANDE EU-DIREKTIV
EN IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES	HU MEGFELEL A VONATKOZÓ EURÓPAI IRÁNYELVEKNEK	NL CONFORM IS MET COMMUNAUTAIRE RICHTLIJNEN INZAKE
DE IS DEN FOLGENDEN EU-RICHTLINIEN ENTSPRICHT	PL JEST ZGODNA Z ODPOWIEDNIMI DYREKTYWAMI WSPÓLNOTOWYMI	CZ JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍ SMĚRNICI
FR EST CONFORME AUX DIRECTIVES COMMUNAUTAIRES RELATIVES AUX	DK ER UDARBEJDET I ÖVERENSSTÄMMEISE MED DE GÄLLANDE EU-DIREKTIVER	FI ON SEURAAVIEN YHTEISÖN DIREKTIIVIEN MUKAINEN
ES ES CONFORME A LAS DIRECTIVAS COMUNITARIAS SOBRE		PT ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DIRETIVASOMUNITÁRIAS

2006/42/CE & 2014/30/UE

IT E NORME	RU И НОРМЫ	SE OCH STANDARDER
EN AND STANDARDS	HU ÉS NORMÁK	NL EN NORMEN
DE UND NORMEN	PL I NORMY	CZ A NORMY
FR ET NORMES	DK OG STANDARDER	FI JA MÄÄRÄYKSET
ES Y NORMAS		PT E NORMAS

EN ISO 12100:2010 & EN 60204-1:2018

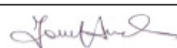
IT DICHIARAZIONE ORIGINALE IN LINGUA ITALIANA.	RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛА ДЕКЛАРАЦИИ НА ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ	SE ÖVERSÄTTNING ORIGINALDEKLARATION PÅ ITALIENSKA.
EN TRANSLATION OF ORIGINAL DECLARATION IN ITALIAN.	HU FORDÍTÁS AZ EREDETI NYILATKOZAT OLASZ NYELVŰ.	NL VERTALING VAN DE ORIGINELE VERKLARING IN HET ITALIANS.
DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALERKLÄRUNG AUF ITALIENISCH.	PL TRANSLACJA ORYGINALNE OŚWIADCZENIE W JĘZYKU WŁOSKIM.	CZ PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍ PROHLÁŠENÍ V ITALSKÉM JAZYKU.
FR TRADUCTION DES DÉCLARATION ORIGINALE EN LANGUE ITALIENNE.	DK OVERSÆTTELSE ORIGINAL ERKLÆRING PÅ ITALIENSK.	FI KÄÄNNÖS ALKUPERÄINEN ILMOITUS.
ES TRADUCCIÓN DE DECLARACIÓN ORIGINAL EN ITALIANO.		PT TRADUÇÃO DECLARAÇÃO ORIGINAL EM ITALIANO.

IT LUOGO E DATA:	RU МЕСТО И ДАТА:	SE ORT OCH DATUM:
EN PLACE AND DATE:	HU KÉLT:	NL PLAATS EN DATUM:
DE ORT UND DATUM:	PL MIEJSCE I DATA:	CZ MÍSTO A DATUM:
FR LIEU ET DATE:	DK DATO OG STED:	FI PAIKKA JA PÄIVÄYS:
ES LUGAR Y FECHA:		PT LOCAL E DATA:

Poggio Torriana

IT IL LEGALE RAPPRESENTANTE (ANGELO FORNI)	RU ЮРИДИЧЕСКИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ (АНГЕЛО ФОРНИ)	SE JURIDISKT OMBUD (ANGELO FORNI)
EN LEGAL REPRESENTATIVE (ANGELOFORNI)	HU A TÖRVÉNYES KÉPVISELŐ (ANGELOFORNI)	NL DE WETTELLIKE VERTEGENWOORDEGER(ANGELO FORNI)
DE GESETZLICHER VERTRETER (ANGELO FORNI)	PL PRZEDSTAWICIEL USTAWOWY (ANGELOFORNI)	CZ PŘÁVNÍ ZÁSTUPCE (ANGELO FORNI)
FR LE REPRÉSENTANT LÉAL (ANGELO FORNI)	DK DEN ADMINISTRERENDE DIREKTØR (ANGELO FORNI)	FI LAAILINEN EDUSTAJA (ANGELO FORNI)
ES EL REPRESENTANTE LEGAL (ANGELO FORNI)		PT O REPRESENTANTE LEGAL (ANGELO FORNI)

PKG srl ' a socio unico '





UK Declaration of Conformity

II 1.A -2008 No. 1597

THE MANUFACTURER AND AUTHORISED PERSON TO COMPILE
THE TECHNICAL FILE:

PKG srl ' a socio unico ', via Paldella, 11 - 47824 POGGIO TORRIANA (RN) - ITALY

DECLARES ON HIS OWN RESPONSIBILITY' THAT THE MACHINE
IDENTIFIED AS FOLLOW

TYPE: WRAPPING MACHINE

MODEL

SERIAL NUMBER

IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING LEGISLATIONS

The supply of Machinery (Safety) Regulation 2008 & Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

AND DESIGNATED STANDARDS

EN ISO 12100:2010 & EN 60204-1:2018

TRANSLATION OF ORIGINAL DECLARATION IN ITALIAN

PLACE

Poggio Torriana

DATE:

LEGAL REPRESENTATIVE (ANGELOFORNI)



1 VOORWOORD

1.1 HOEDEGEBRUIKERSHANDLEIDINGTELEZENEN TE GEBRUIKEN

1.1.1 BELANG VAN DE HANDLEIDING

De handleiding is een integraal onderdeel van de machine. U moet deze tijdens de hele levensduur van de machine bewaren en deze doorgeven aan eventuele andere gebruikers en volgende eigenaars.

Alle instructies in deze handleiding moeten worden gebruikt door de bediener of een gekwalificeerde technicus voor een correcte en veilige installatie, inbedrijfname, gebruik en onderhoud.

Neem bij twijfel of problemen contact op met de ondersteuningscentra.

1.1.2 BEWAREN VAN DE HANDLEIDING

Gebruik de handleiding zodanig dat de inhoud op geen enkele manier beschadigd wordt.

Er mogen om geen enkele reden delen uit deze handleiding verwijderd, uitgescheurd of herschreven worden.

Bewaar de handleiding op een plaats die beschermd is tegen vocht en warmte.

Bewaar deze handleiding met alle bijgevoegde publicaties op een plek die voor alle bedieners bekend en toegankelijk is.

Alle werkzaamheden voor gebruik en onderhoud van de commerciële onderdelen van de machine die niet in deze handleiding zijn vermeld, zijn in de betreffende publicaties bevat die bij deze handleiding zijn gevoegd.

1.1.3 RAADPLEGING VAN DE HANDLEIDING

Deze handleiding bestaat uit:

- OMSLAG MET IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE
- INSTALLATIE EN MONTAGE VAN HET PRODUCT
- WAARSCHUWINGEN, INSTRUCTIES OVER DE VEILIGHEID EN HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT
- BIJLAGEN

1.1.4 COPYRIGHT

Deze handleiding bevat industriële informatie die exclusief eigendom is van de FABRIKANT.

Alle rechten zijn voorbehouden en kunnen worden beschermd door het auteursrecht en door andere wetten en verdragen over eigendomsrecht.

Elke (zelfs gedeeltelijke) reproductie in om het even welke vorm van deze handleiding zonder de uitdrukkelijke toestemming van de FABRIKANT is verboden.

1.1.5 INFORMATIE OVER AFBEELDINGEN EN INHOUD

De afbeeldingen in deze handleiding dienen als voorbeeld bij de uitleg om het geheel duidelijker te maken voor de gebruiker.

Deze documentatie kan zonder voorafgaande waarschuwing door de FABRIKANT worden gewijzigd, maar de informatie over de gebruiksveiligheid blijft in elk geval gegarandeerd.

1.1.6 BIJWERKEN VAN DE HANDLEIDING

Met uitzondering van de essentiële eigenschappen van het type van machine dat wordt beschreven, behoudt de FABRIKANT zich het recht voor om op elk moment eventuele wijzigingen aan te brengen aan onderdelen, details en accessoires die het nodig acht voor een verbetering van het product of om constructieve of commerciële redenen.

1.1.7 SYMBOLEN - BETEKENIS EN GEBRUIK

In de handleiding worden waarschuwingssymbolen gebruikt die speciale procedures aanduiden. Niet-naleving hiervan kan leiden tot schade aan personen, dieren, zaken en het milieu.

GEVAAR



*Aanduiding van een gevaar met het risico van (dodelijk) letsel.
Het niet naleven van aanwijzingen met dit symbool kan leiden tot ernstig gevaar voor de operator en/of blootgestelde personen.*

WAARSCHUWING



*Aanduiding van een gevaar met het risico van beschadiging van de machine of van het bewerkte product.
Het niet naleven van aanwijzingen met dit symbool kan leiden tot een slechte werking van of schade aan de machine.*

INFORMATIE



Aanduiding van opmerkingen en adviezen voor een praktisch gebruik van de machine in de diverse bedrijfsmodi.

1.2 DOELPUBLIEK VAN DE HANDLEIDING



OPERATOR DIE DE MACHINE BEDIENT:

Operator die na de juiste training voor gebruik van de machine in staat is de eenvoudigste parameters in te stellen.



MECHANISCHE ONDERHOUDSTECHNICUS:

Opgeleid technicus die de machine kan bedienen zoals de operator, en bovendien mechanische onderdelen kan instellen, onderhouden en herstellen. Hij is niet bevoegd voor reparaties van elektrische installaties waarop spanning aanwezig is.



ELEKTRISCHE ONDERHOUDSTECHNICUS:

Opgeleid technicus die de machine kan bedienen zoals de operator, en bovendien elektrische onderdelen kan onderhouden of herstellen.



TECHNICUS VAN DE FABRIKANT:

Opgeleid technicus van de verdeler of fabrikant die de machine kan bedienen zoals de operator, en bovendien mechanische en elektrische onderdelen kan instellen, onderhouden of herstellen en moeilijke bewerkingen kan uitvoeren zoals overeengekomen met de gebruiker.



BLOOTGESTELD PERSOON:

Met “blootgesteld persoon” wordt elke persoon bedoeld die zich volledig of gedeeltelijk in een gevaarzone bevindt.

2 VEILIGHEIDENONGEVALLENPREVENTIE

2.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Alvorens met het werk te beginnen, moet de bediener perfect op de hoogte zijn van de positie en de werking van alle bedieningsorganen en van de kenmerken van de machine. Controleer dagelijks alle veiligheidsvoorzieningen die op de machine aanwezig zijn.

- De operator moet, alvorens de bewerkingscyclus te starten, controleren of er geen BLOOTGESTELDE PERSONEN aanwezig zijn in de GEVAARZONES.
- De werkgever dient te zorgen voor toepassing van persoonlijke beschermingsmiddelen in overeenstemming met de aanwijzingen in de Richtlijn 89/391/EEG (en latere wijzigingen). Tijdens het gebruik en onderhoud van de machine is het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen verplicht (PBM) zoals veiligheidsschoenen en overall, die voor veiligheidsdoeleinden zijn goedgekeurd.
- De zones waarin de operator zich ophoudt moeten altijd vrij van eventuele olieresten en schoon worden gehouden.
- Wanneer de machine in bedrijf is, is het verboden zich in de buurt van bewegende onderdelen van de machine, zoals de rolwagens en roterende delen, te begeven.
- Het is volstrekt verboden om de machine in automatisch bedrijf te laten werken terwijl de vaste en/of afneembare beschermingen zijn gedemonteerd.
- Het is absoluut verboden om de op de machine geïnstalleerde veiligheidsvoorzieningen onwerkzaam te maken.
- De afstelwerkzaamheden die plaatsvinden bij gereduceerde veiligheid moeten door één iemand verricht worden en tijdens hun uitvoering moet de toegang tot de machine aan onbevoegde personen verboden worden.
- De ruimte waar de machine is geplaatst mag geen schaduwzones, hinderlijk felle lichten of gevaarlijke stroboscoopeffecten wegens de door de fabrikant geleverde verlichting bezitten.
- De machine kan werken in vrije lucht bij een omgevingstemperatuur van + 5° C tot + 40° C.
- De machine mag enkel worden gebruikt door bevoegd personeel.

GEVAAR

DE MACHINE MAG SLECHTS DOOR ÉÉN PERSOON TEGELIJK WORDEN BEDIEND, HET IS ABSOLUUT VERBODEN DAT ER MEER DAN ÉÉN OPERATOR TEGELIJK AAN DE MACHINE WERKT.

GEVAAR

DE VASTE PLATEN NOOIT VERWIJDEREN WANNEER DE MACHINE IN WERKING IS, MONTEER DE VASTE BESCHERMPLATEN NA ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN.

Na een afstelwerkzaamheid met gereduceerde veiligheden, moet de toestand van de machine met actieve beveiligingen zo snel mogelijk hersteld worden.

Wijzig om geen enkele reden onderdelen van de machine (zoals bevestigingen, gaten, afwerkingen, enz.) om hier aanvullende inrichtingen op aan te passen. Wij raden dan ook aan om eventuele wijzigingen rechtstreeks te vragen aan de KLANTENSERVICE van DE FABRIKANT.

2.2 VEILIGHEIDSSYMBOLEN

» Zie - page 9

De in deze handleiding beschreven veiligheidssymbolen zijn op de aangewezen punten op de machinestructuur aangebracht en waarschuwen voor potentieel gevaarlijke situaties als gevolg van restructisico's.

De plaketiketten met geel-zwarte randen geven een zone aan waar risico's voor het personeel aanwezig zijn, en waar uiterste voorzichtigheid is geboden.

De plaketiketten op de machine moeten steeds schoon en leesbaar gehouden worden.



- Gevaar voor bekneling van handen en voeten.



- Het is verboden de vaste beschermplaten te verwijderen.



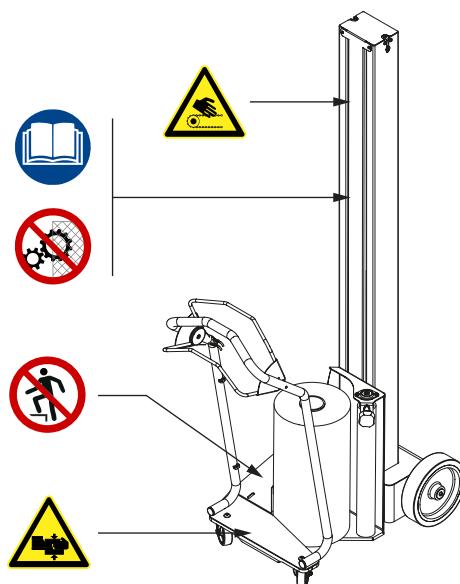
- Het is verboden de machine te beklimmen.



- Het is verplicht de handleiding aandachtig te lezen alvorens op de machine te werken.



- Gevaar voor de vingers in verband met bewegende onderdelen.



Figuur 1

2.3 WAARSCHUWINGEN MET BETREKKING TOT DE RESTRISICO

De machine werd zodanig ontworpen en gebouwd dat de operator deze in veilige omstandigheden kan gebruiken. De restrisico's werden zo veel mogelijk opgeheven of tot een minimumniveau beperkt door toepassing van veiligheidsinrichtingen. Toch konden enkele risico's, die hieronder worden genoemd, niet geheel worden verwijderd omdat ze onlosmakelijk verbonden zijn aan de werking van de machine:

GEVAAR



PLETRISICO

Wanneer de machine handmatig op de grond wordt gezet om storingen te verhelpen, bestaat er een risico op stoten en bekneld raken tussen de grond en de kolom. Voer deze handeling langzaam uit.

GEVAAR



PLETRISICO

Let tijdens het verplaatsen van de machine vooral op bij het achteruitgaan, om het risico op stoten en beknelling te voorkomen.

GEVAAR



PLETRISICO

Niet gaan staan of lopen in het bewegingsgebied van de wagen. Wanneer deze omlaag gaat, bestaat het risico van stoten en beknelling tussen de wagen en de grond.

2.4 VEILIGHEIDSINRICHTINGEN

GEVAAR



De machine werd zodanig ontworpen dat ze veilig kan worden gebruikt bij alle omstandigheden die door de fabrikant werden voorzien. De bewegende onderdelen en de ELEMENTEN ONDER SPANNING werden geïsoleerd en beschermingen en veiligheidsvoorzieningen werden aangebracht om de machine tot stilstand te brengen.

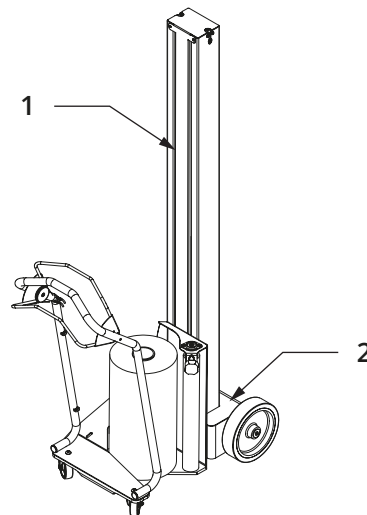
de fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt aan personen, dieren of zaken, te wijten aan wijzigingen van de veiligheidsvoorzieningen.

» Zie - page 11

De machine is uitgerust met de nodige beschermende veiligheidsvoorzieningen ter voorkoming van aan de operator toegebracht letsel en schade aan de machine zelf.

Op de machine zijn de volgende afschermingen aangebracht:

- Vaste beschermkap **(1)** ter bescherming van de transmissiedelen die het op- en neergaan van de rolwagen (kettingen en tandwielen) mogelijk maakt.
- Vaste beschermkap **(2)** ter bescherming van de transmissiedelen die de roterende beweging van de voorwielen omzetten in de verticale beweging (tandwielen, kettingen, koppelingen).
- De rolwagen is uitgerust met 2 begrenzers, die de snelheid verminderen zodra de rolwagen boven of beneden aankomt.
- Om het naar beneden vallen van de rolwagen te voorkomen, is het linker voorwiel voorzien van een langere steun, zodat het rechterwiel sterker wordt aangedreven. Hierdoor zal het rechter voorwiel minder snel grip verliezen en de rolwagen minder snel naar beneden valt.



Figuur 2

2.5 PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM)

Voor verplaatsing, installatie, gebruik, onderhoud en demontage zijn de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen nodig.



- Het dragen van handschoenen is verplicht.



- Het dragen van veiligheidsschoenen is verplicht.



- Het dragen van beschermende kleding is verplicht.



- Het dragen van een helm is verplicht.

2.6 TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Bij elke aanvraag voor assistentie of informatie dient de gebruiker de volgende gegevens aan de fabrikant op te geven:

- Model van de machine
- Serienummer
- Bouwjaar
- Aankoopdatum
- Aantal bedrijfsuren, bij benadering
- Gedetailleerde vermelding van een bepaalde uit te voeren bewerking, of het opgetreden defect.

TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Zie OMSLAG MET IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

Alleen door originele onderdelen te gebruiken, is het mogelijk om het behoud van de beste prestaties van onze machines te garanderen.

3 BESCHRIJVING VAN DE MACHINE EN TECHNISCHE INFORMATIE

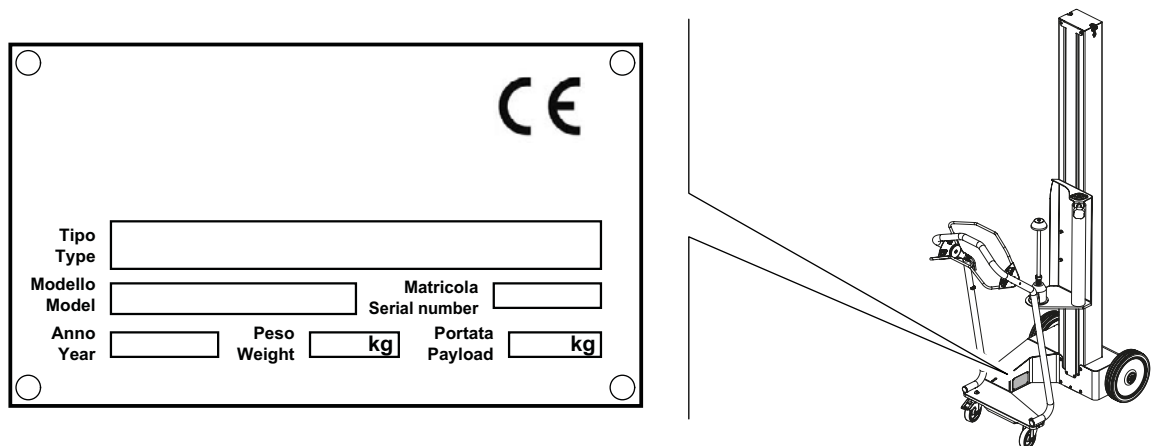
3.1 IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE FABRIKANT EN VAN DE MACHINE

Zie OMSLAG MET IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

Op het typeplaatje, dat aan het machineframe is bevestigd, zijn de volgende gegevens vermeld:

- Naam en adres van de fabrikant
- Typenaam
- Machinemodel
- Serienummer
- Bouwjaar
- Gewicht (kg)
- Voedingsspanning (Un)
- Frequentie (Hz)

» Zie - page 13



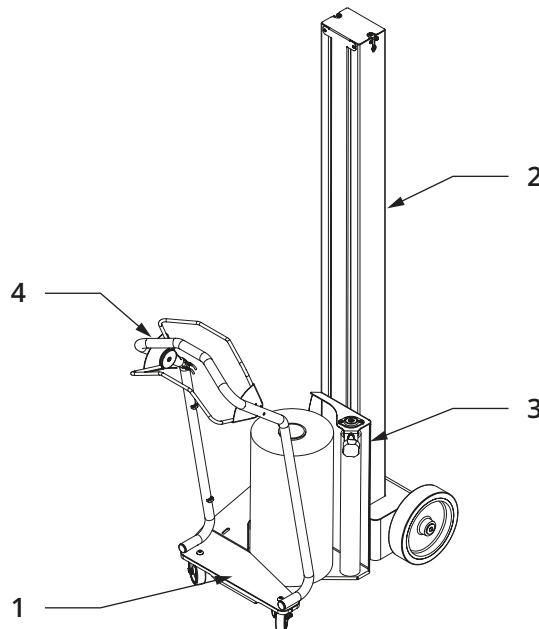
Figuur 3

3.2 ALGEMENE BESCHRIJVING

De wikkelmachine is een handbediende machine, ontworpen voor het met rekfolie verpakken en stabiliseren van op pallets te laden producten. De **standaard** machine bestaat uit de volgende onderdelen:

» Zie - page 14

- 1) **Basis:** behuizing van het bewegingsmechanisme, dat zorgt voor de verticale beweging van de rolwagen en de ondersteuning van alle eenheden. De basis is uitgerust met 4 wielen, 2 zwenkwielen achter en 2 wielen vóór, waarvan er één vrij draait en één direct is verbonden met het hefmechanisme van de rolwagen.
- 2) **Kolom:** constructieonderdeel waarin de kettingen zijn ondergebracht, die zorgen voor de transmissie van de beweging op de rolwagen.
- 3) **Rolwagen:** wagen die folie afwikkelt en deze straktrekt. Via een met een knop op de rolwagen handmatig in te stellen mechanische rem kan ingesteld worden hoe strak de folie wordt aangebracht.
- 4) **Stuur:** hiermee kan de machine handmatig rond het te verpakken materiaal worden verplaatst. Het stuur heeft een hendel waarmee het bewegingsmechanisme van de rolwagen in- of uitgeschakeld kan worden.



Figuur 4

3.3 WAGEN MET ROLHOUDER

Robot FM-versie (MB)

» Zie - page 15

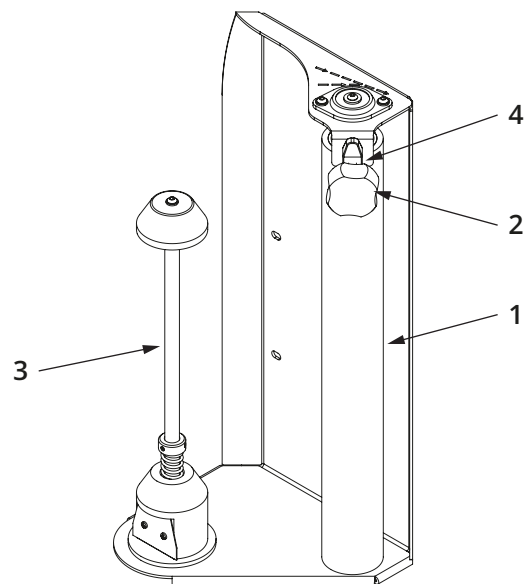
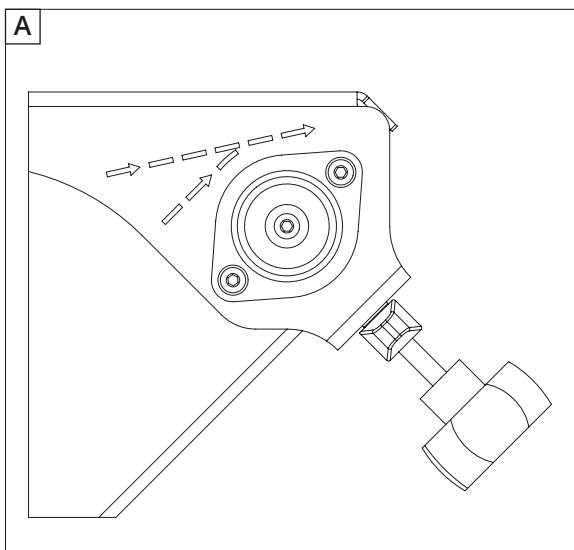
Bij deze rolwagen is het mogelijk om in te stellen hoe strak de folie om de pallet aangebracht wordt.

Rolwagen **FM (MB)** bestaat uit een rubberen rol **(1)**, voorzien van een mechanische rem.

Met de draaiknop **(2)** wordt de kracht van de rem ingesteld en bijgevolg de spanning van de folie.

Bij de start moet de folie worden aangebracht op de robot:

- Breng de robot in de lage stand om de folierol gemakkelijker te kunnen plaatsen.
- Plaats de rol op de houder **(3)**.
- Breng de folie tussen de rollen volgens het schema in figuur **(A)**.
- Het diagram **(A)** is op de rolwagen gegraveerd.
- Door knop **(2)** aan te draaien, neemt de foliespanning toe, door hem los te draaien neemt deze af. Nadat hij goed is afgesteld, dient knop **(2)** in deze stand te worden vastgezet, door de borgmoer **(4)** aan te draaien.



Figuur 5

3.4 **BEDOELD GEBRUIK - VOORZIEN GEBRUIK - GEBRUIKSBESTEMMING**

De wikkelmachine, werd ontworpen en gebouwd voor het met rekfolie omwikkelen van diverse op pallets gestapelde producten, om de verpakking stabiliteit te geven en tegen vocht en stof te beschermen tijdens transport en opslag.

De handbediende wikkelmachine wordt handmatig door de daartoe aangestelde operator rond de op de pallet te plaatsen producten verplaatst. Door de bedieningshendel naar voren gedrukt te houden, beweegt de rolwagen geleidelijk en evenredig met de door de machine afgelegde afstand omhoog, tot de door de kolomhoogte begrensde maximale hoogte. De rolwagen stopt automatisch in de hoogste stand. Na het wikkelen moet de operator de rekfolie doorsnijden, waarmee het inpakken wordt gestopt en afgerond.

Maximumwaarden

De machine mag door slechts één operator tegelijk worden gebruikt.

De machine dient in een werkruimte met een gladde, vlakke vloer geplaatst te worden, op een maximaal toegestane helling van 1%.

De machine mag niet worden gebruikt op plaatsen die onderhevig zijn aan weersinvloeden.

Rekfolie

Gebruik een folie met geschikte kenmerken voor het type gebruikte robot en het type verpakking waarvoor de machine wordt gebruikt; raadpleeg bij de keuze van de folie altijd het betreffende veiligheidsblad.

Gebruik een geperforeerde folie, indien ventilatie van de verpakte producten vereist is, omdat deze anders condens vormen (verse organische producten: fruit, groente, planten, enz...).

Gebruik een dekkende folie, indien bescherming van lichtgevoelige producten vereist is.

3.5 NIETVOORZIENEN NIET TOEGESTAAN GEBRUIK - VOORSPELBAAR EN ONVOORSPELBAAR ONEIGENLIJK GEBRUIK

Het gebruik van de palletwikkelmachine voor niet toegestane werkzaamheden, oneigenlijk gebruik ervan en een gebrekkig onderhoud kan leiden tot ernstige gevaren voor de gezondheid en veiligheid van de operator en van blootgestelde personen, waarbij bovendien de werking en veiligheid van de machine niet langer wordt gegarandeerd.

De hieronder beschreven handelingen vormen een opsomming van enkele redelijkerwijs meest te verwachten gevallen van "slecht gebruik" van de machine.

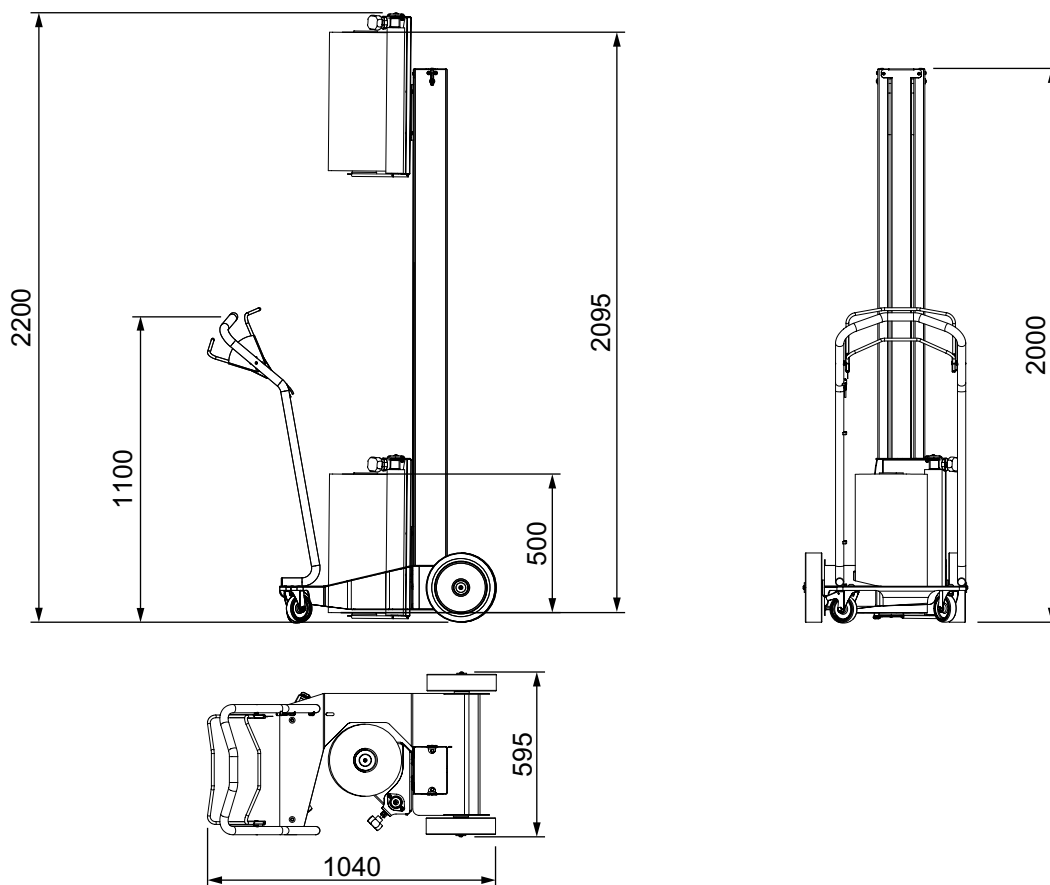
- Bedien de werkcyclus Nooit wanneer er zich personen in de directe nabijheid van de machine bevinden.
- Laat Nooit toe dat de machine wordt bediend door onbevoegd personeel of minderjarigen onder de 16 jaar.
- Verlaat Nooit de bedieningsplek tijdens de werkcyclus.
- Laad Nooit verpakkingen met giftige, bijtende, explosieve of ontvlambare producten op de machine.
- Gebruik de machine Nooit in de open lucht of in niet voorziene omgevingscondities.
- Gebruik de machine NOOIT voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld.
- Gebruik de machine NOOIT in een andere dan de door de fabrikant gespecificeerde opstelling.
- Operators NOOIT met meer dan één tegelijk laten werken.
- Integreer NOOIT andere systemen en/of apparatuur dan die welke voor het uitgevoerde project door de fabrikant zijn aangemerkt.
- Gebruik de machine NOOIT wanneer er met de beschermkappen is geknoeid of wanneer deze verwijderd zijn.
- Gebruik commercieel verhandelde apparaten NOOIT voor een ander dan het door de fabrikant beoogde doel.

3.6 TECHNISCHEGEGEVENSENGELUIDSPRODUCTIE

- Buitenmaten Zie - page 18
- Netto gewicht machinelichaam 74 kg
- Rekfolie 17/30 μ m
- Binnendiameter spoel $\varnothing$ 76 mm
- Externediameter spoel $\varnothing$ 250 mm
- Hoogte spoel 500 mm
- Max. gewicht spoel 8 kg
- Snelheid robot: evenredig met het voortgangstempo van de operator

GELUIDSPRODUCTIE

Met inachtneming van bijlage 1 van de machinerichtlijn 2006/42/EG verklaart de fabrikant dat de geluidsemissies van de machine in kwestie binnen de limieten bepaald door de hierboven aangehaalde regelgeving, vallen 70 dB(A).



Figuur 6

3.7 WERK- EN BEDIENINGSSTATIONS

3.7.1 HOOFDWERKRUIJMT

» Zie - page 19

De machine heeft een hoofdstaanplaats voor de operator achter het stuur **(A)**. Het stuur is geïnstalleerd op de machineinrichting en is uitgerust met een handvat en een hendel voor het op en neer bewegen van de rolwagen. De op het stuur geïnstalleerde voorzieningen zijn gemakkelijk toegankelijk.

De plaats voor de operator bevindt zich buiten de gevarenczones.

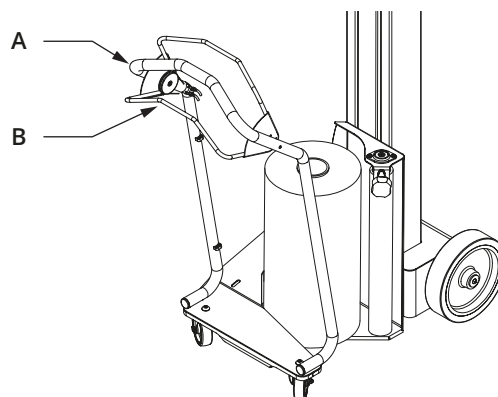
3.7.2 MENS-MACHINE-INTERFACES

» Zie - page 19

De bedieningshendel **(B)** is op het stuur van de machine gemonteerd en geeft met behulp van aan de zijkanten van deze hendel gegraveerde pictogrammen de juiste locatie van de bijbehorende functies weer. De bedieningselementen (hendel voor het inschakelen van het handbediende verplaatsingsmechanisme van de rolwagen) hebben de juiste vorm, afmetingen en bouw om correct gebruik door de bestuurder te kunnen garanderen. De bedieningselementen bevinden zich ver uit de gevarenczone en op zodanige hoogte boven de grond, dat de bestuurder er gemakkelijk bij kan en ze zijn zo gekozen en geïnstalleerd, dat het risico op onbedoelde manoeuvres zoveel mogelijk wordt beperkt.

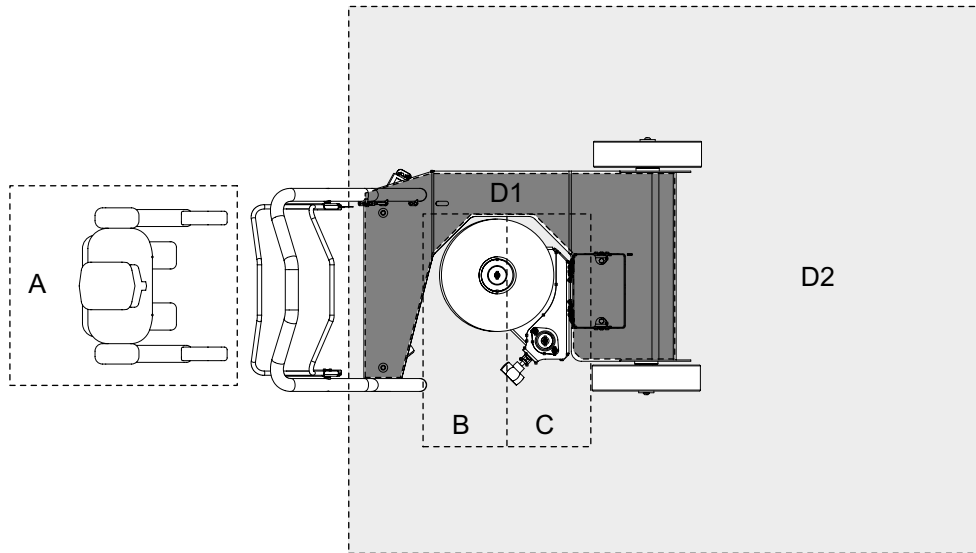
Ze zijn geselecteerd op hun vermogen om alle te verwachten belastingen tijdens het gebruik van de machine aan te kunnen.

De bedieningselementen werken alleen wanneer er bewust gebruik van wordt gemaakt, teneinde ongewenste handelingen en voor de operator gevaarlijke situaties te voorkomen.



Figuur 7

3.7.3 WERKZONES



Figuur 8

STATION A - Bedieningsplek

Hier zit de operator die de werkprocedure uitvoert.

Dit is het station vanwaar de operator het starten, stoppen en de bedrijfsmodi van de machine bedient. Bovendien kan de operator op de werkcyclus toezien.

STATION B - Werkplek

Op de werkplek voert de operator de volgende handelingen uit:

- de folie aan een hoek van de pallet vasthaken voor het begin van de werkcyclus;
- de folie afsnijden aan het eind van de cyclus.

GEVAAR



Het aanhaken en snijden van de folie dient te worden uitgevoerd met stilstaande machine.

STATION C - Onderhoudsplek

» Zie - page 20

Op de onderhoudsplek voert de operator de volgende handelingen uit:

- de foliespoel verwisselen;
- de spanning van de folie afstellen, indien deze op de robot is gemonteerd.

WAARSCHUWING



Alle handelingen die mogelijk zijn in "C" moeten worden uitgevoerd met de rolwagen in de laagste stand en een stilstaande machine.

GEVAAR



TIJDENS GEBRUIK IS HET VERBODEN DE INTERNE RUIMTE VAN DE MACHINE "D1" OF DE RUIMTE DAAROMHEEN "D2" TE BETREDEN.

4 TRANSPORT, VERPLAATSING, OPSLAG

4.1 IN- EN UITPAKKEN

De machine wordt verstuurd.

Controleer bij ontvangst van de machine of de verpakking geen schade tijdens het transport heeft opgelopen en of er niet mee geknoeid is, wat waarschijnlijk betekent dat onderdelen ontbreken. Breng de verpakte machine zo dicht mogelijk bij de plaats van installatie en pak de machine uit. Controleer of de leverantie overeenkomt met hetgeen op de order is aangegeven.

GEVAAR



De hef- en vervoermiddelen moeten gekozen worden op basis van de afmetingen, het gewicht en de vorm van de machine en haar onderdelen. Het vermogen van de hefwerktuigen moet groter zijn (met een veiligheidsmarge) dan het gewicht van de te vervoeren onderdelen.

N.B.: Indien schade of ontbrekende onderdelen worden geconstateerd, moet u dit onmiddellijk doorgeven aan de klantenservice van de fabrikant en aan de vervoerder en dit documenteren aan de hand van foto's.

Zorg dat er geen kleineonderdelen van de machine in de verpakking achterblijven.

Voer een uitvoerige controle van de algemene toestand uit.

Neem voor de afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal de van kracht zijnde milieuwetgeving in acht.

WAARSCHUWING



Tijdens het lossen en verplaatsen van de machine is de aanwezigheid van een extra persoon vereist die eventuele signaleringen tijdens het transport kan geven.

WAARSCHUWING



DE FABRIKANT aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor de schade veroorzaakt door verkeerde handelingen, door onbevoegd personeel of door het gebruik van ongeschikte middelen.

4.2 TRANSPORT EN VERPLAATSING VAN DE INGEPAKTE MACHINE

WAARSCHUWING



Maak voor het tillen en verplaatsen van de INGEPAKTE machine UITSLUITEND gebruik van een vorkheftruck met een geschikt draagvermogen. DE GARANTIE DEKT NIET DE EVENTUELE DOOR DE MACHINE OPGELOPEN SCHADE ALS ANDERE SYSTEMEN WORDEN GEBRUIKT.

INFORMATIE



HET GEWICHT VAN DE VERPAKKING IS MEESTAL OP DE KIST AANGEVEN.

GEVAAR

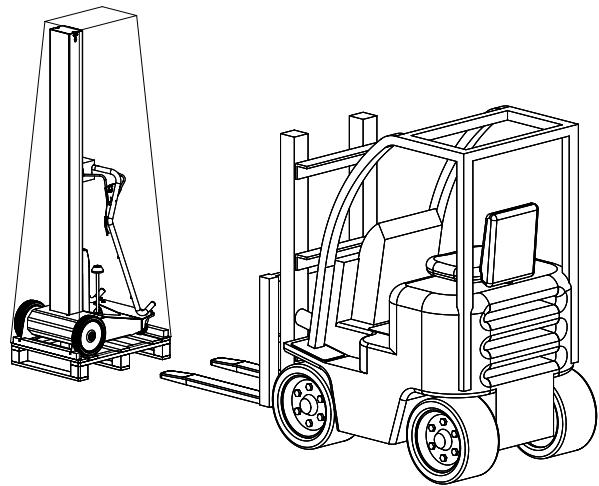


CONTROLEER ALTIJD, ALVORENS ENIGE WERKZAAMHEID UIT TE VOEREN, OF ER GEEN BLOOTGESTELDE PERSONEN IN GEVAARZONES AANWEZIG ZIJN (IN DIT GEVAL MOET DE VOLLEDIGE ZONE ROND DE MACHINEDELEN ALS GEVAARZONE BESCHOUWD WORDEN).

Afmetingen Verpakking: 800x600x2200 mm

Verpakking gewicht: 90 kg

* Standaard machine



Figuur 9

4.3 OPSLAGVERPAKTEENUITGEPAKTEMACHINE

Indien de machine langere tijd onwerkzaam zal blijven, moet de klant de omgeving waarin zij geplaatst is controleren en de bewaartoestand.

Indien de machine niet gebruikt wordt en in een ruimte volgens de technische specificaties wordt opgeslagen, moeten de schuivende/glijdende delen speciaal met vet worden ingesmeerd. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice van de fabrikant.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af als de gebruiker de hierboven genoemde informatie niet aanvraagt.

5 INSTALLATIE

5.1 TOEGESTANE OMGEVINGSCONDITIES

Temperatuur:

De machine werkt normaal bij een omgevingstemperatuur tussen + 5°C en + 45°C.

Weersomstandigheden:

Relatieve vochtigheid van minder dan 50% bij een temperatuur van 40°C en 90% bij een temperatuur lager dan 20°C (zonder condensvorming). Indien de omgevingscondities niet geschikt zijn voor de werking van de machine, kan Fabrikant op aanvraag oplossingen aandragen om het probleem te verhelpen.

Verlichting:

Vereiste minimale en essentiële lichtsterkte: 300-500 lux.

GEVAAR



De standaardmachine van de fabrikant is niet ontworpen of opgezet voor werk in omgevingen met explosie- en/of brandgevaar.

5.2 PLAATSING VAN DE MACHINE

5.2.1 STANDAARDMACHINE

De machine, in standaardversie, wordt als volgt verstuurd:

- met gedemonteerd stuur.

Voor het steunoppervlak is geen bijzondere voorbereiding vereist. Het oppervlak moet in de twee richtingen glad en vlak zijn (max. toegestane helling 1%) en moet het gewicht van de machine bij volle belasting kunnen dragen.

Plaats het stuur terug en monteer de gedemonteerde onderdelen.

5.3 ASSEMBLAGE VAN DE MACHINE

» Zie - page 26

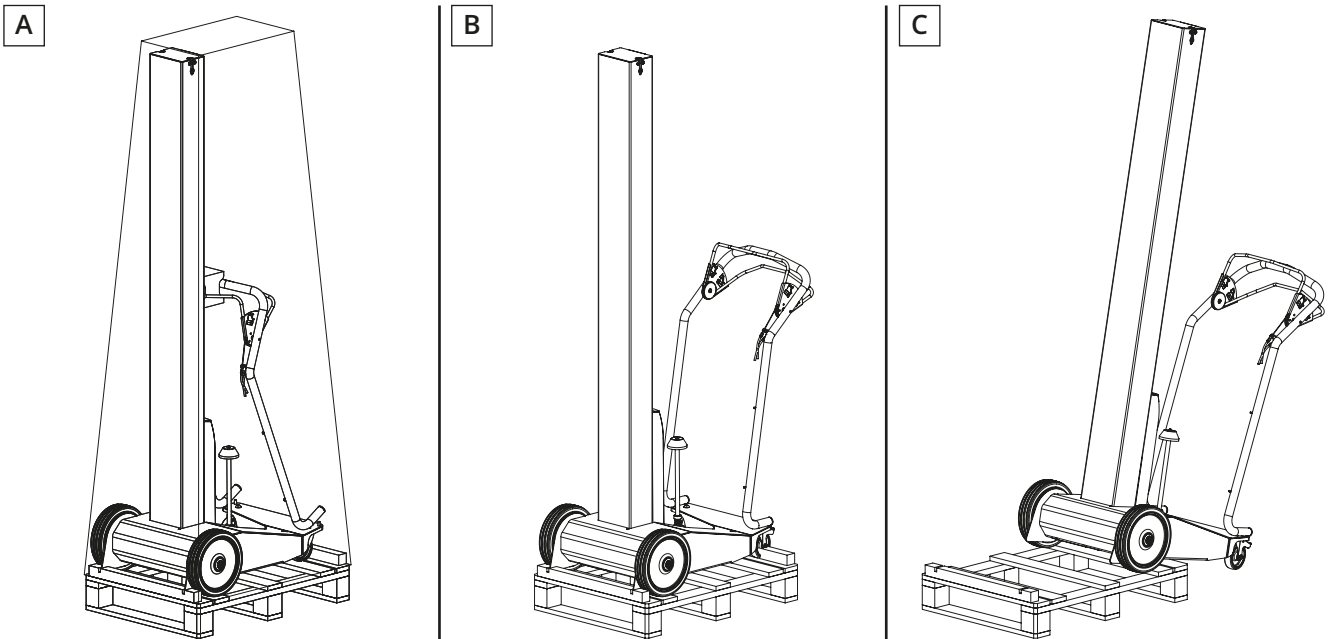
Ga als volgt te werk:

- A) Haal de machine uit de verpakking.
- B) Bevestig het stuur met de meegeleverde schroeven. Deblokkeer de wielrem.
- C) Rijdt de machine van de ondersteunende pallet.

WAARSCHUWING



Indien het niet mogelijk is om aan alle gereedschap te komen die nodig is om de machine op de juiste manier te verplaatsen, dient de operator, om schade aan zijn eigen gezondheid, aan die van blootgestelde personen of aan de machine te voorkomen, contact op te nemen met de fabrikant.



Figuur 10

6 INBEDRIJFSTELLING

6.1 BEDIENINGSELEMENTENVANDE MACHINE

1) **Hendel** voor het omhoog/omlaag brengen van de rolwagen:

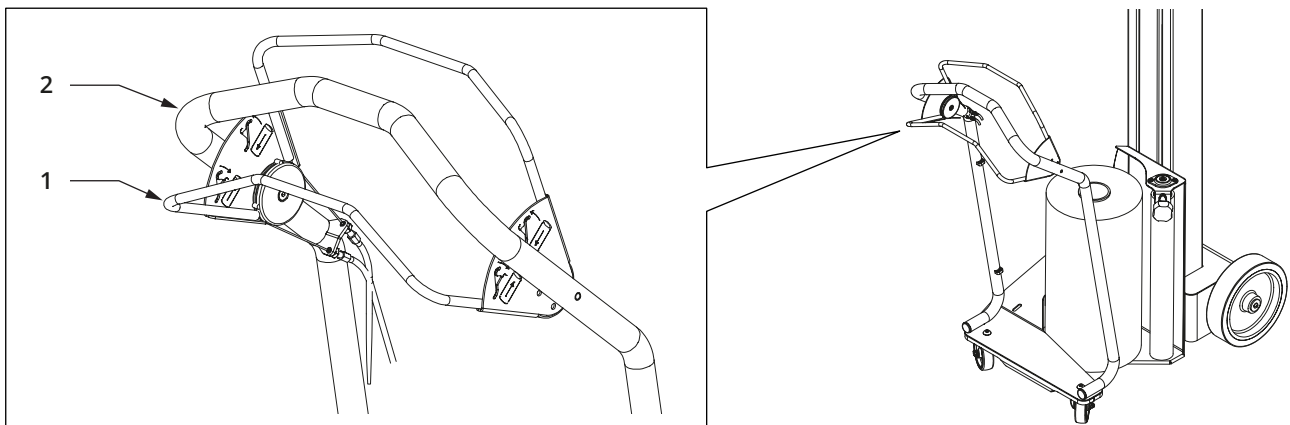
De bedieningshendel is op het stuur van de machine gemonteerd en geeft met behulp van aan de zijkanten van deze hendel gegraveerde pictogrammen de juiste locatie van de bijbehorende functies weer.

- Hendel naar voren: rolwagen gaat omhoog.
- Hendel naar achteren: rolwagen gaat omlaag.

De hendel werkt alleen wanneer deze bewust wordt bediend, teneinde ongewenste werking en voor de operator gevaarlijke situaties te voorkomen.

2) **Stuur** (handgreep) voor handmatige verplaatsing (translatie) van de machine.

Werkt alleen wanneer deze bewust bediend wordt, om ongewenste werking en voor de operator gevaarlijke situaties te voorkomen.



Figuur 11

6.2 BENUTTING

6.2.1 OPLADEN FOLIESPOEL

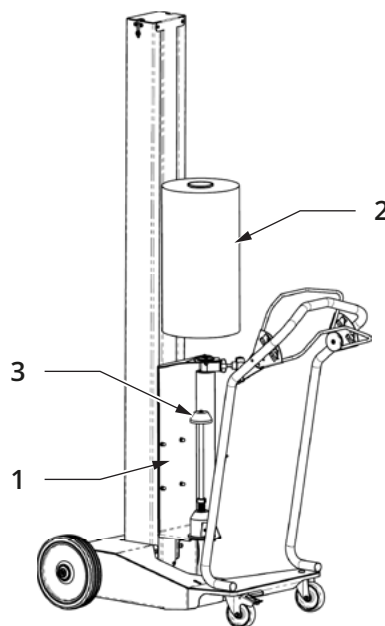
» Zie - page 28

- A) Breng de rolwagen (1) omlaag om de rol gemakkelijker te kunnen plaatsens.
- B) Houdt de machine op zijn plaats met behulp van de parkeerrem.
- C) Schuif de rol (2) over de rolhouderstang (3).
- D) Rol de folie uit en haal deze achter de rol langs.

GEVAAR



Tijdens het plaatsens van de rol moet de machine stilstaan en moet de rolwagen omlaag staan, om gevaar voor stoten, verbrijzeling en beknelling te vermijden, wanneer de operator in aanraking komt met bewegende delen van de machine (rolwagen).

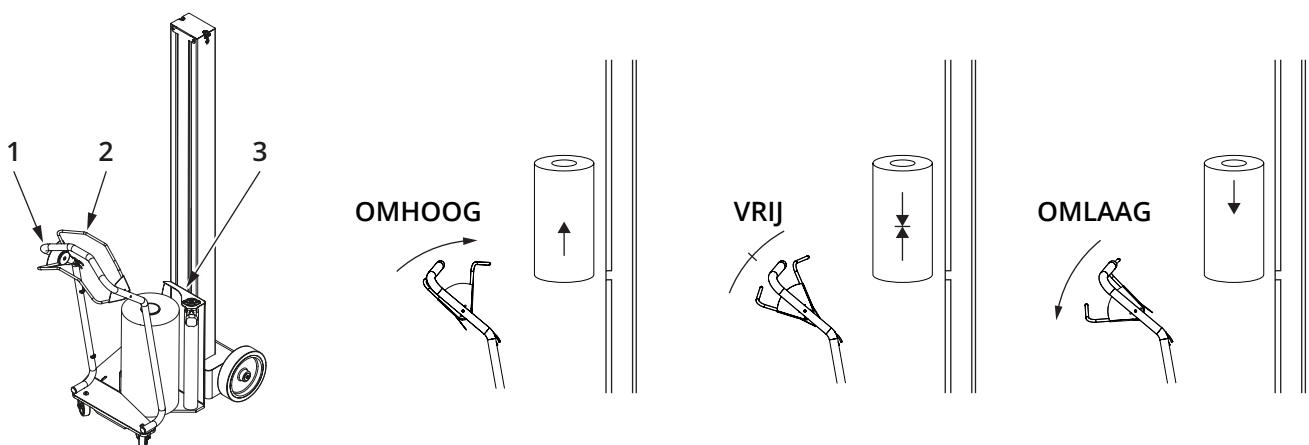


Figuur 12

6.2.2 GEBRUIK VAN DE MACHINE

» Zie - page 29

- Duw de machine aan het begin van de cyclus met behulp van het stuur **(1)** dicht tegen het te verpakken product; bedien tijdens deze naderingsfase de hendel **(2)** niet.
- Haak de folie aan het te verpakken product en duw de machine rond het product om het in te pakken.
- Voor meer verstevigende wikkelingen in de eerste rondes rond de pallet duwt u de machine zonder de hendel **(2)** te bedienen voort. De rolhouder **(3)** beweegt niet.
- Na afloop van de verstevigende wikkelingen begint de rolwagen **(3)**, terwijl u de machine blijft duwen en de bedieningshendel **(2)** naar voren duwt, afhankelijk van de afgelegde afstand omhoog te bewegen en het product in een opgaande spiraal te omwikkelen.
- Om verstevigende wikkelingen tussendoor uit te voeren of om de overlapping van de folie op het product te vergroten, laat u de bedieningshendel **(2)** los, zodat de rolwagen **(3)** stopt; duw de hendel **(2)** naar weer voren om hem opnieuw omhoog te laten gaan.
- Trek na afloop van het verticaal of verstevigend wikkelen aan de bovenkant van het product de bedieningshendel **(2)** naar achteren. De rolwagen **(3)** blijft evenredig met de afgelegde afstand omhooggaan en het product wordt in een opgaande spiraal omwikkeld.
- Ook omlaag is het mogelijk om verstevigende wikkelingen uit te voeren of de overlap te vergroten door de hendel **(2)** los te laten.
- Om de rolwagen verder omlaag te brengen, trekt en houdt u de bedieningshendel **(2)** weer naar achteren, totdat de rolwagen **(3)** beneden aankomt, waarna u de hendel **(2)** loslaat en stopt met het duwen van de machine.



Figuur 13

» Zie - page 29

Alle handelingen met de bedieningshendel **(2)** dienen te worden uitgevoerd terwijl de machine rond het product blijft bewegen.

De bedieningshendel **(2)** moet altijd stevig en volledig in beide richtingen worden bediend; langzame en gedeeltelijke bewegingen van de hendel kunnen leiden tot storingen en voortijdige slijtage.

Om de overlap te verminderen houdt u de hendel **(2)** in de juiste stand (naar voren geduwd bij het omhooggaan en naar achteren getrokken bij het omlaaggaan) en houdt u gedurende het traject rond het product een grotere afstand aan.

Evenzo dient men dichters langs het product te gaan om de overlapping te vergroten.

Op het bovenste en onderste punt van de door de rolwagen **(3)** afgelegde op- en neergaande beweging (wagen bovenaan of onderaan) treedt een rem in werking, waardoor het duwen van de machine zwaarder wordt: dit geeft aan dat de rolwagen **(3)** de stand heeft bereikt waarop de bedieningshendel **(2)** moet worden losgelaten.

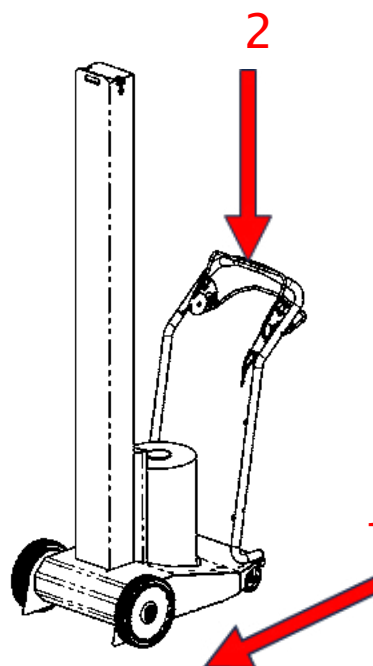
Wanneer de operator de bediening staakt, stopt de rolwagen **(3)** waar hij zich op dat moment bevindt.

WAARSCHUWING



De gebruiker moet de machine (1) aanduwen om de wielen te laten rollen en vervolgens de handgreep (2) bedienen om de rolhouderwagen omhoog om omlaag te bewegen.

- *Bedien de handgreep (2) uitsluitend bij bewegende machine*
- *Bedien de handgreep niet bij stilstaande machine.*

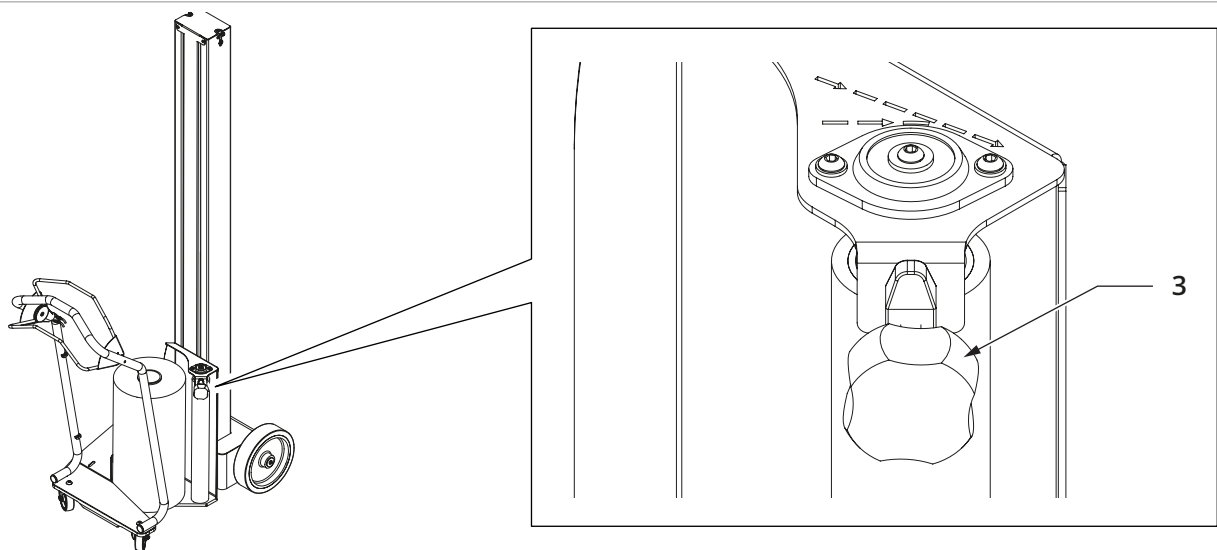


6.2.3 AFSTELLINGEN

» Zie - page 31

Gebruik de zwarte knop **(3)** om de spanning op de wikkelfolie aan te passen:

- Draai rechtsom om de foliespanning te verhogen.
- Draai linksom om de foliespanning te verlagen.



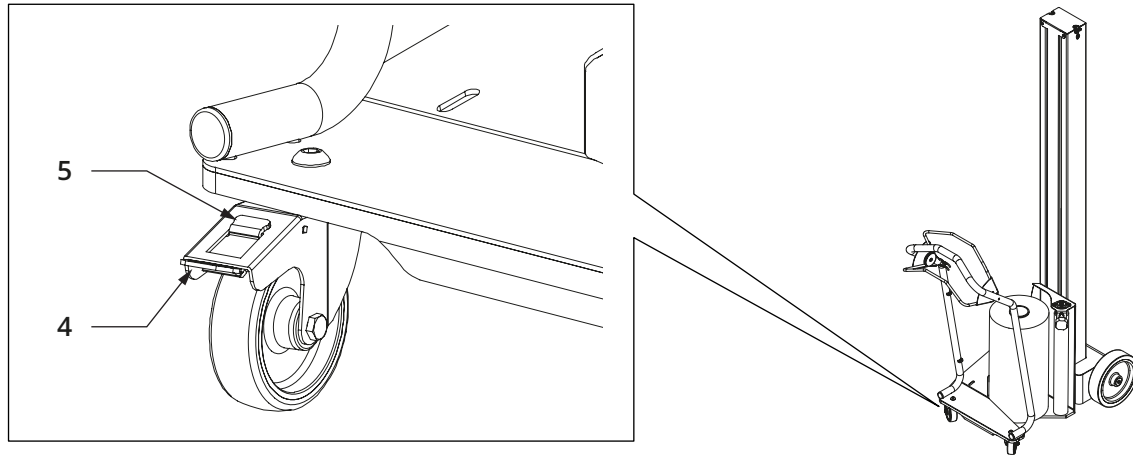
Figuur 14

6.2.4 PARKEERREM

» Zie - page 32

Wanneer de machine niet in gebruik is, parkeer deze dan en zet hem op de rem.

- Druk bij een niet-geblokkeerd wiel het hendeltje **(4)** met de voet in om hem op de rem te zetten.
- Druk bij een geblokkeerd wiel het hendeltje **(5)** met de voet in om hem van de rem te halen.



Figuur 15

7 ONDERHOUD

7.1 ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

GEVAAR



Personeel dat onderhoudswerkzaamheden uitvoert, dient te handelen in overeenstemming met de instructies in dit document en met volledige inachtneming van de veiligheidsvoorschriften die zijn vastgelegd in internationale richtlijnen en in de wetgeving van het land van bestemming van de machine. Tevens dienen bij alle onderhoudswerkzaamheden passende PBM te worden dragen.

WAARSCHUWING



Onderhoudswerkzaamheden waarvoor interventie aan mechanische onderdelen en/of elektrische componenten is vereist, dienen te worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici. De operator mag op het instrumentarium van de machine alleen schoonmaakwerkzaamheden en visuele controles uitvoeren.

INFORMATIE



Alle onderhoudsinformatie heeft uitsluitend betrekking op routineonderhoud, waarbij ingrepen zijn gericht op het correct dagelijks functioneren van de machine. Niet-geplande onderhoudswerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door van de fabrikant afkomstige gespecialiseerde technici.

- Onderhoudswerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd met voldoende verlichting; in geval van onderhoud in onvoldoende verlichte ruimten moet draagbare verlichtingsapparatuur worden gebruikt, waarbij schaduwkegels, die de zichtbaarheid van de werkplek of de gebieden daaromheen beletten of verminderen, moeten worden vermeden.
- Voor reparaties mogen alleen originele materialen worden gebruikt, zodat te allen tijde de veiligheid van de machine gegarandeerd kan worden. Beschikbaar gesteld gereedschap moet geschikt zijn voor gebruik en oneigenlijk gebruik van werktuigen of gereedschap dient absoluut vermeden te worden.

7.1.1 SPECIALE VOORZORGEN

Bij het uitvoeren van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden, moeten de volgende voorzorgen worden genomen:

- Plaats, alvorens met de werkzaamheden te beginnen, een bord met "INSTALLATIE IN ONDERHOUD" op een goed zichtbare plek;
- Gebruik geen oplosmiddelen en ontvlambare materialen;
- Laat geen koelsmeermiddelen in het milieu achter;
- Gebruik geschikte middelen om werkzaamheden op de hogere delen van de machine uit te voeren;
- Ga niet op de machinedelen of de beschermplaten van de machine staan, aangezien ze niet ontworpen zijn om het gewicht van personen te dragen;
- Breng verwijderde of geopende beschermplaten en deuren na de werkzaamheden weer aan of sluit ze.

7.1.2 REINIGING

Reinig af en toe de beschermplaten, met name de doorzichtige platen, met een vochtige doek.

7.2 GEPROGRAMMEERD ONDERHOUD

In de handleiding worden waarschuwingssymbolen gebruikt die speciale procedures aanduiden. Niet-naleving hiervan kan leiden tot schade aan personen, dieren, zaken en het milieu.

WAARSCHUWING



HET IS VAN ESSENTIEEL BELANG OM DE HIERVERMELDE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN STRIKT IN ACHT TE NEMEN OM VERZEKERD TE ZIJN VAN EEN DOELTREFFENDE EN DUURZAME WERKING VAN DE MACHINE.

INFORMATIE



ALS HET ONDERHOUD VAN DE MACHINE NIET CONFORM DE VERSCHAFTE AANWIJZINGEN WORDT UITGEVOERD, ACHT DE FABRIKANT ZICH ONTHEVEN VAN ALLE AANSPRAKELIJKHEID VOOR EEN DEFECTE WERKING VAN DE MACHINE.

7.2.1 DAGELIJKS ONDERHOUD

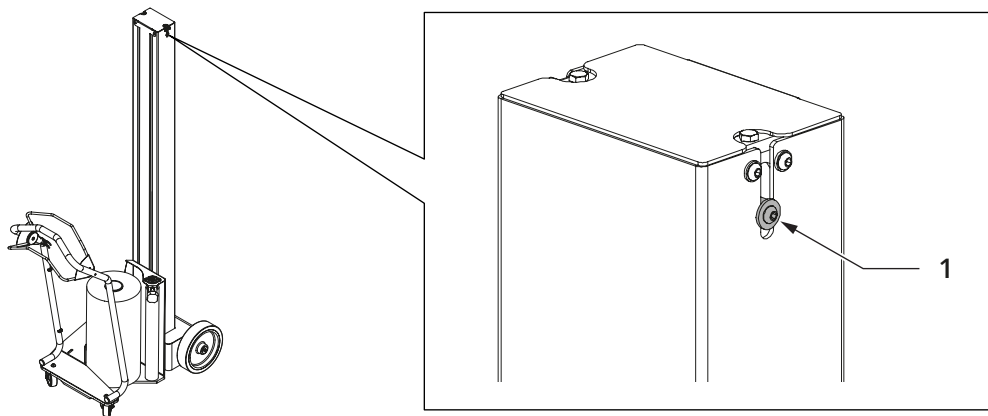
Reiniging Verwijder zorgvuldig elk spoor van vuil op alle oppervlakken van de machine. Gebruik een schone en vochtige doek.

7.2.2 HALFJAARLIJKS ONDERHOUD

7.2.2.1 REGELEN VAN DE SPANNING OP DE VERTICALE KETTINGEN

» Zie - page 36

- A) Controleer de spanning op de verticale kettingen.
- B) Span de kettingen indien nodig door gebruik te maken van de trekstangen bovenaan de kolom **(1)**.

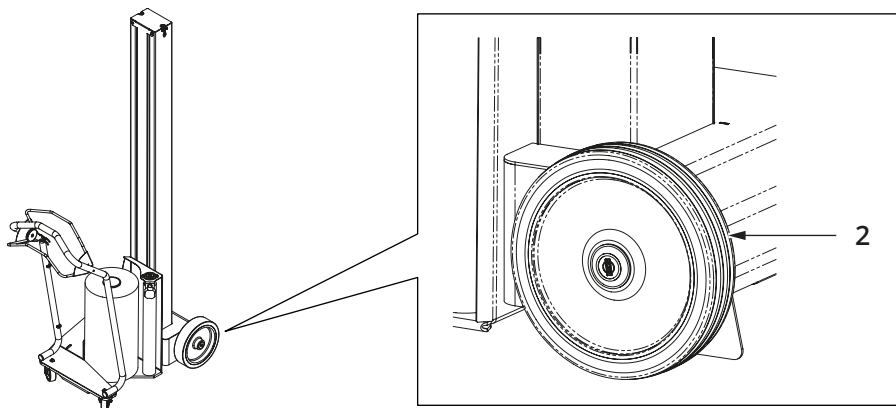


Figuur 16

7.2.2.2 REGELEN VAN DE SPANNING OP HET AANDRIJFWIEL

» Zie - page 36

- A) Controleer de spanning van de ketting op het aandrijfwiel **(2)**.
- B) Span de ketting indien nodig en laat de wieltjes langs de gleuven glijden.



Figuur 17

7.2.3 JAARLIJKS ONDERHOUD

7.2.3.1 INVETTEN VAN DE KOLOMWANDEN

» Zie - page 37

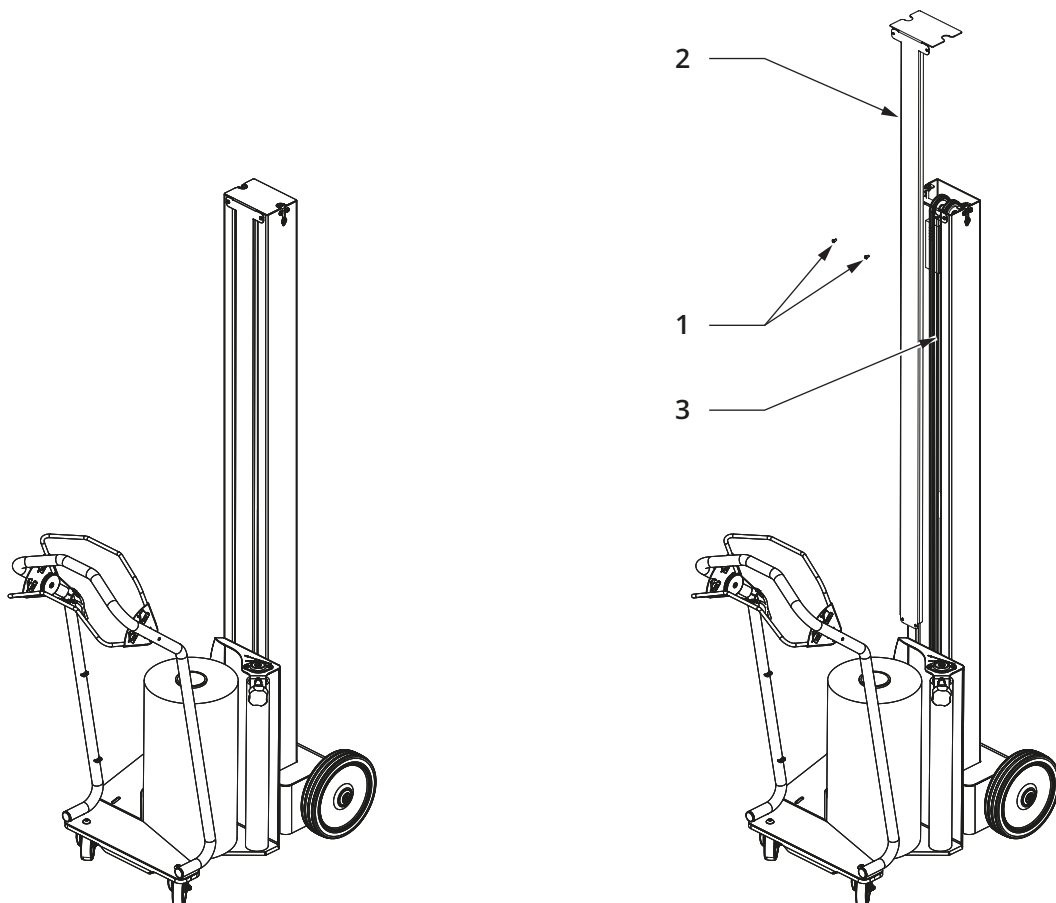
Ga als volgt te werk:

- A) Verwijder de bevestigingsschroeven **(1)**.
- B) Verwijder de beschermkap **(2)**.
- C) Vet de wanden in van de kolom **(3)**, waarin de wieltjes van de rolwagen rollen.

INFORMATIE



Gebruik universeel lithiumvet voor het smeren.



Figuur 18

8 PROBLEEMOPLOSSING

8.1 PERSONEEL BEVOEGD TOT PROBLEEMOPLOSSING

Alleen personeel dat verantwoordelijk is voor het onderhoud van de machine is bevoegd om storingen te verhelpen.

WAARSCHUWING



De operator is niet bevoegd om bij probleemoplossing ingrepen op de machine uit te voeren.

GEVAAR



Tijdens probleemoplossing is het verboden om onbevoegde personen in de buurt van de machine toe te laten.

8.2 OVERZICHTSTABEL VAN STORINGEN, MOGELIJKE OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

STORING / DEFECT	MOGELIJKE OORZAAK	INGREEP
De wagen gaat niet omhoog of valt omlaag	De rol is te zwaar voor de instelling van koppelbegrenzer	Mechanisch onderhoudsmonteur Draai de ringmoeren aan voor meer grip
Neem voor storingen die niet in de tabel worden weergegeven contact op met de klantenservice van de fabrikant.		

8.3 HERSTELWERKZAAMHEDEN

» Zie - page 39

Als de rolwagen niet omhoog gaat of als hij omlaag valt, gaat u als volgt te werk om de machine weer normaal te laten werken:

- Zet hem op de rem.
- Ga aan de voorkant van de machine staan.
- Zet een voet tegen de basis.
- Pak de kolom vast en draai deze over de wielen, totdat de hoeken de grond raken.

- E) Geleid de machine langzaam totdat de kolom op de grond komt te rusten.

GEVAAR



Wees voorzichtig wanneer u de machine handmatig verplaatst. Voer deze handeling langzaam uit.

- F) Verwijder de schroeven **(1)**.
 G) Haal de beschermkap **(2)** eraf.
 H) Draai de ringmoer **(3)** aan als de rolwagen doorschiet.
 I) Draai ringmoer **(4)** aan als de rolwagen niet omhooggaat.

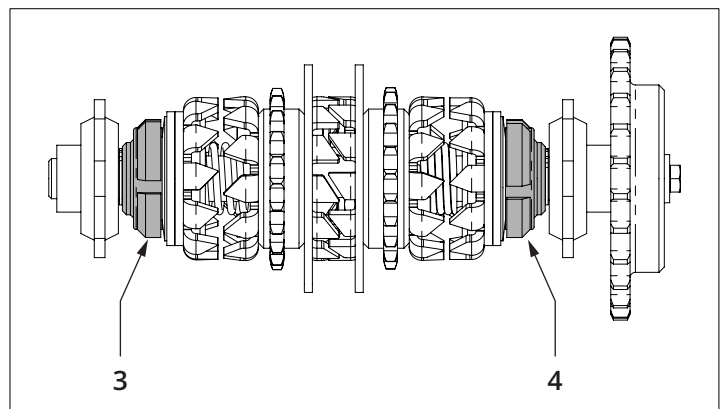
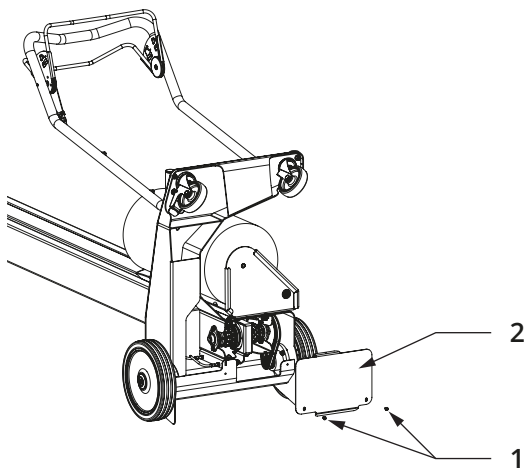
Maak gebruik van het volgende gereedschap:

- een 3 mm inbussleutel
- een moersleutel voor ringmoer 30.

WAARSCHUWING



Als de ringmoeren te strak worden aangedraaid, zal dit leiden tot onnodig hard en abrupt stoten van de rolwagen aan het eind.



Figuur 19



PKG Srl a socio unico

Via Torrianese, 58
47824 Poggio Torriana (RN) - ITALY

Tel. 0541 627063

www.pkg-group.com
info@pkg-group.com